



Cartas ós Editores *Cartas a los Editores • Letters to the Editors*

NOTA DE LOS EDITORES: Los editores no se hacen responsables de los contenidos y comentarios de los autores. La tarea editorial queda limitada a facilitar la libre expresión de ideas por parte de los autores, dentro del marco establecido por las normas de publicación de *Arquivos Entomológicos*, y a la vigilancia de las normas de estilo recogidas en las mismas.

Acerca del artículo "Experiencias en el manejo del Maquech..."

14-Septiembre-2011

Estimado Sr. Editor,

Encontré un artículo de Miss-Domínguez (2011) "Experiencias en el manejo del Maquech, *Zopherus chilensis* Gray, 1832 (Coleoptera: Zopheridae) en Yucatán, México", publicado en su prestigiada revista *Arquivos Entomológicos*, 5:33-38. Sobre este, quisiera poner a su consideración lo que a simple vista parece ser un plagio de información:

1. Dentro de la "Introducción" se dijo (p. 34): *"...es común que los ejemplares adquiridos por el turista mueran en un tiempo corto, aún siguiendo las indicaciones del comerciante. La muerte prematura de estos ejemplares se asocia principalmente a la dieta habitualmente sugerida, la cual consiste en un pedazo de madera suave en descomposición con una gota de miel o rociada con agua azucarada."*

El párrafo anterior es muy similar a: *"...dos de los tres maqueches inicialmente adquiridos murieron antes de cumplir los dos meses, aún cuando se siguieron al pie de la letra las "instrucciones" proporcionadas por el vendedor para mantenerlos. Las instrucciones consistieron en humedecer la madera cada 10-15 días y poner una gota de miel."*, escrito en la página 189 del artículo: *ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA BIOLOGÍA Y EL USO TRADICIONAL DEL "MAQUECH" ZOPHERUS CHILENSIS GRAY, 1832 (INSECTA: COLEOPTERA) DE YUCATÁN, MÉXICO*, y publicado en 2004 por la revista *Folia Entomológica Mexicana*. La primera autora es la suscrita, con la coautoría de Cuauhtémoc Deloya.

2. Dentro de la sección de "Resultados- Acondicionamiento del Terrario" (Miss-Domínguez, 2011), el autor proporcionó recomendaciones y elementos (sustrato, tipo y trozos de madera, esterilización) para configurar los terrarios de (sus) maqueches. Sin embargo, omitió mencionar la referencia propia o ajena de dónde obtuvo la información. Al respecto, en la página 190 del nuestro artículo publicado en *Folia Entomológica*, mencionamos "cada terrario (de los maqueches) contenía suelo esterilizado (tierra negra), ramas secas y los trozos de madera incluidos por el vendedor."

Destaco que en el artículo de 2004 (que le anexo), presentamos por primera vez información conjuntada sobre la biología, ecología, historia y tradición asociada con el escarabajo Maquech de Yucatán (México), hasta entonces inexistente. Nuestra investigación -como se describió en la sección de *Materiales y Método* de dicho artículo- se inició con el propósito de mantener vivos el mayor tiempo posible a los maqueches, ya que dos de los tres comprados, habían muerto (prematamente) antes de cumplir dos meses.

De considerarse conveniente, le agradeceré que publique mis comentarios en su revista; quizá contribuyan a que los autores recuerden dar crédito a otros cuando obtienen la información, y a detener el plagio que sistemáticamente aqueja a numerosas obras editoriales.

María Concepción Rosano Hernández, autora
 Ave. Periférica s/n, Ciudad del Carmen, Campeche, México, C.P. 24000
 Correo electrónico: maquech3@yahoo.com.mx

30-Octubre-2011

Estimados Editores:

En atención a su mensaje, me permito responder a la "acusación" que en él se me imputa. Primeramente quiero comentar que todo esto me parece más que una acusación de plagio, un conflicto de intereses, los cuales debieran ser declarados por los "acusadores" antes de hacer tal afirmación, ya que los citados argumentos son nulos para citar como plagio de información, debido a las razones que a continuación explico:

Sobre el punto 1 de la "acusación" replico lo siguiente: En el estado de Yucatán, México es de conocimiento común y popular que cuando se obtiene un ejemplar de *Zopherus chilensis* (Maquech), sea una persona local, turista nacional o extranjero, recibe como instrucciones de "mantenimiento" por parte del comerciante, lo mencionado en el artículo publicado por Miss-Domínguez (2011). De hecho, las ideas expresadas en el artículo fueron citadas y publicadas mucho antes como "...*La asombrosa frugalidad del maquech hace más fácil y cómodo llevarlo sobre uno, sin temor de que ensucie o deteriore el traje. Así se le lleva durante todo el día sin darle alimento alguno; y de noche se le coloca sobre un trozo de madera vieja o en un terrón de azúcar, cerca de algún recipiente de agua...*" (Souza, 1933, 4; 1947, 89), frase que a través del tiempo a derivado, entre otras, en algo parecido a "...*un pedazo de madera suave en descomposición con una gota de miel o rociada con agua azucarada...*", por lo que la frase mencionada es una de las muchas expresiones atribuibles a los comerciantes y forman parte del lenguaje y cultura popular de la región. Adicionalmente y en todo caso, Rosano-Hernández y Deloya-López (2004) incurrieron en la misma omisión ya que debieron citar a Souza (1933, 1947), lo cual también me parece inapropiado, ya que ellos mismos citan un trabajo del citado autor. Ampliando la información, le comento que la gente dedicada a la recolecta de ejemplares adultos de *Z. chilensis*, son igual fuente de este conocimiento tradicional en la región.

Sobre el punto 2 de la "acusación" replico lo siguiente: Peterson (1959) sugiere técnicas y recomendaciones y equipos para trabajar con insectos en cautividad, entre los cuales se describe de manera muy explícita la construcción de terrarios y el uso de diferentes sustratos acordes con la biología de los organismos. Adicionalmente, varios autores han documentado de manera explícita el uso de terrarios, sustratos y acondicionamiento propios del nicho donde se colecten especies con determinado interés, sobre todo cuando se refiere a coleópteros micetócolos y xilófilos, debido a las preferencia que estos pueden manifestar (Castillo y Morón, 1992, Hernández, 1994, Ráfales, 1995, Verdugo, 1995, Morón y Deloya, 2001). Adicionalmente en el trabajo de Doyen (1999) se hace referencia a la biología y hábitos de la familia, lo que Ivie (2002) complementa para varias especies del género; trabajos en los cuales yo me basé para el acondicionamiento de mis terrarios, ya que el trabajo con esta especie se inició desde 2003, como fue documentado por Miss y Reyes-Novelo (2009) y en el que se especifica que el modelo de terrario fue seguido del reportado por Arce-Pérez y Morón (1999). Todo esto se complementó con las recopilaciones de información proveniente de los comerciantes y recolectores de Yucatán a través del conocimiento tradicional acumulado, ya que utilizan hongos, cortezas y maderas de la región, simulando las condiciones del hábitat donde se colectan los adultos de

Z. chilensis, pues éstos materiales representan un atractivo complementario para el comercio de la artesanía en los exhibidores de los mercados. Es imposible que haya tenido conocimiento de la información publicada en "ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA BIOLOGÍA Y EL USO TRADICIONAL DEL "MAQUECH" *ZOPHERUS CHILENSIS* GRAY, 1832 (INSECTA: COLEOPTERA) DE YUCATÁN, MÉXICO ya que se publicó un año después en 2004.

Manifiesto que el artículo "ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA BIOLOGÍA Y EL USO TRADICIONAL DEL "MAQUECH" *ZOPHERUS CHILENSIS* GRAY, 1832 (INSECTA: COLEOPTERA) DE YUCATÁN, MÉXICO, publicado en 2004, es de mi conocimiento y prueba de esto es que fue citado en el trabajo del 2009. Y en este sentido, quiero expresar un extrañamiento sobre la propia referencia, y me voy a permitir corregir a los autores de su error al citar su propio trabajo, pues no publicaron el mencionado en Folia Entomológica Mexicana como repetidas veces mencionan, si no en un libro de resúmenes en extenso no arbitrado proveniente del Congreso Nacional de Entomología de la Sociedad Entomológica Mexicana titulado Entomología Mexicana que anualmente se edita y se obsequia únicamente a los asistentes a mencionado congreso y por tanto no hay difusión de dicha publicación.

Por último, quiero concluir con la replica resumiendo que las "acusaciones" de plagio que se me imputan no están referidas en la sección de sus resultados, si no en su metodología, la cual ellos tampoco referenciaron correctamente, ya que sus "métodos" también habían sido referenciados para otros organismos con hábitos similares y con la biología y las prácticas populares que cotidianamente se realizan en el manejo de este carismático insecto. Me parece que el conocimiento y manejo popular no tiene propietario y el hecho de que documentemos dicho conocimiento en nuestras contribuciones académicas no nos hace "AUTORES" de tal conocimiento.

Cualquier otra duda, por favor no duden en comunicarse conmigo.
Sin más por el momento, reciban un cordial saludo.

Biol. Jesús Valentín Miss Domínguez
Maestría en Manejo y Conservación de Recursos Naturales Tropicales (MCRNT)
Campus Ciencias Biológicas y Agropecuarias
Universidad Autónoma de Yucatán

Literatura Citada

- Arce-Pérez, R. y Morón, M. A. 1999. El ciclo de vida de *Paragymnetis flavomarginata* Sallé Schaum, 1849 (Coleoptera: Melolonthidae: Cetoniinae), con observaciones sobre su biología. Folia Entomológica Mexicana. 105: 37-54.
- Castillo, M. L. 1992. Observaciones sobre la degradación de madera por algunas especies de pasalidos (Coleoptera, Lamellicornia). Folia Entomológica Mexicana. 84: 35-44
- Doyen, J. T. y J. F. Lawrence. 1979. Relationships and higher classification of some Tenebrionidae and Zopheridae (Coleoptera). Systematic Entomology. 4: 333-377.
- Hernández, J. M. 1994. Ciclo biológico de algunas especies de Cerambycidae en condiciones de laboratorio (Coleoptera). Boln. Asoc. Esp. Ent. 18 (1-2): 15-20
- Ivie, M. A. 2002. Family 105. Zopheridae, pp. 457-462. En: Arnett, R. H., Jr. y Thomas, M. C. (Eds.). American Beetles, Vol. 2: Polyphaga: Scarabeoidea through Curculionoidea. CRC Press. Boca Ratón, 861 pp.
- Miss y Reyes-Novelo. 2009. Observaciones sobre la biología del Maquech, *Zopherus chilensis* Gray, 1832 (Coleoptera: Zopheridae) en Yucatán, México. Arquivos Entomológicos. 2: 7-17
- Morón, M. A y C. Deloya. 2001. Observaciones sobre el ciclo de vida de *Megasoma elephas elephas* (Fabricius) (Coleoptera: Melolonthidae: Dynastinae). Folia Entomológica Mexicana. 40 (2): 233-244

Peterson, A. 1959. Entomological techniques: how to work with insects. Ann Arbor: Edwards. 9th ed. Michigan. 435 pp.

Slipinsky, S. A. y J. F. Lawrence. 1999. Phylogeny and Classification of Zopheridae *sensu novo* (Coleoptera: Tenebrionoidea) with a review of the genera of Zopherinae (excluding Monommatini). Annales Zoologici (Warszawa) 49(1/2): 1-5.

Souza, N. 1933. El Maquech. Apuntes y Leyenda Maya. Mérida, Yucatán, México. Compañía Tipográfica Yucateca S. A. 1-10 pp.

Souza, N. 1947. El Maquech. *Err.* Valle, R. (Ed.). Animales de la America Antigua. Biblioteca Enciclopédica Popular (Segunda época). SEP. México. Num. 187. Pp. 87-89.

Ráfales, M. 1995. La Cría de Insectos en Cautividad: *Eupotosia affinis* (Andersch). Boletín de la Sociedad Entomológica Aragonesa. 9: 24-25

Verdugo, A. 1995. Experiencias en la cría en cautividad de coleópteros. Boletín de la Sociedad Entomológica Aragonesa. 9: 21-23

30-Noviembre-2011

Estimado Sr. Editor,

En respuesta a la carta enviada por el Biól. Jesús Valentín Miss-Domínguez, autor del artículo "Experiencias en el manejo del Maquech, *Zopherus chilensis* Gray, 1832 (Coleoptera: Zopheridae) en Yucatán, México" publicado en su prestigiosa revista *Aquivos Entomológicos*, 5:33-38, respondemos lo siguiente:

No es acusación lo que imputamos; es una denuncia de hechos relacionado con una publicación científica. Estamos notificando a la autoridad competente lo que a simple vista parece ser un plagio de información. Tampoco vemos un conflicto de intereses, sino más bien pretendemos alertar a otros autores que usan la información de otros para sustentar y publicar sus ideas, teorías, investigaciones, etc., que deben dar los créditos correspondientes a quién primero expresó la idea y/o a quienes les proporcionaron información. Por ejemplo, en el artículo en cuestión (2011), el autor Miss-Domínguez tampoco dio crédito a los comerciantes que le dieron la información. Creemos que además de nosotros como autores del primer artículo que describió los aspectos biológicos y tradicionales del escarabajo Maquech denominado "*Algunas Consideraciones Sobre La Biología y el Uso Tradicional Del "Maquech" Zopherus Chilensis Gray, 1832 (Insecta: Coleoptera) de Yucatán, México*", también debió haber dado crédito explícito a los comerciantes y recolectores que él mismo reconoce, le dieron información.

Sobre la afirmación que hace el señor Miss-Domínguez que como autores debimos citar a Souza, es irrelevante para los propósitos de esta carta. Primero, porque nosotros no estamos en cuestionamiento, sino el trabajo del Sr. Miss-Domínguez; segundo, nosotros desconocemos la publicación de Souza, 1933 (nunca hemos citado esa referencia). Tercero, porque en el contexto de la redacción de nuestro artículo publicado en 2004, dijimos que los compradores de maquech son instruidos sobre la dieta de los maqueches por los comerciantes y que nosotros seguimos esas instrucciones. Claramente especificamos de dónde provino la información (los comerciantes). Al final hicimos un agradecimiento explícito a los recolectores del poblado de Huhí, Yucatán, México que también nos proporcionaron información que utilizamos en nuestro artículo.

En su réplica, el Sr. Miss-Domínguez citó nueve referencias que mencionan el mantenimiento de escarabajos; sin embargo, tal como lo dijimos en nuestra carta al Editor, en ninguna parte de su artículo el Sr. Miss-Domínguez mencionó alguna de estas referencias en la sección de su artículo "Resultados-Acondicionamiento del terrario". Tampoco dio crédito a los comerciantes y principalmente a los recolectores de maqueches cuya información utilizó. Miss-Domínguez ha publicado en 2009 y en 2011 trabajos sobre el maquech, y admite que en 2009 ya conocía nuestro trabajo del maquech, publicado efectivamente en 2004 en el volumen 3 de Entomología Mexicana, revista de la Sociedad Mexicana de

Entomología. Y contrariamente a lo que él afirma, es tan conocido el citado volumen de-resúmenes-en-extenso-no-arbitrado-del-Congreso Nacional de Entomología, que el Sr. Miss-Domínguez, no habiendo asistido al Congreso en 2004, sí conoció nuestro trabajo del maquech. Así que no hay excusa.

Reiteramos que en ninguna parte de su artículo publicado en 2011 el Sr. Miss-Domínguez dio crédito a nadie para la sección "Resultados- Acondicionamiento del terrario". A eso nos referimos cuando a los "autores" se les olvida dar crédito a quienes generaron información previa. Lo exhortamos a que corrija su artículo y dé crédito a: (1) los nueve autores sobre el mantenimiento de escarabajos; (2) a nosotros (Rosano-Hernández y Deloya, 2004) que primero reportamos cómo mantuvimos a nuestros 53 escarabajos maquech y (3) a los comerciantes y recolectores.

Atentamente

María C. Rosano-Hernández y Cuauhtémoc Deloya-López

Autores
